

WILDLIFE ACT

**CONSOLIDATION OF SMALL GAME
HUNTING REGULATIONS**

R-022-92

AS AMENDED BY

R-076-93

R-092-98 (CIF 98/08/01)

LOI SUR LA FAUNE

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU RÈGLEMENT SUR LA
CHASSE DU PETIT GIBIER**

R-022-92

MODIFIÉ PAR

R-076-93

R-092-98 (EEV 1998-08-01)

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

WILDLIFE ACT

SMALL GAME HUNTING REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the *Small Game Hunting Regulations*.

1. In these regulations,

"BLA" means Border Licence A; (*PFA*)

"daily limit" means the number of animals that a person is entitled to kill in one day; (*limite quotidienne*)

"GHL" means General Hunting Licence; (*PCG*)

"GHLS" means General Hunting Licence (special); (*PCGS*)

"HTA" means Hunters' and Trappers' Association; (*ACT*)

"NR" means Non-Resident Hunting Licence; (*NR*)

"NRA" means Non-Resident Alien Hunting Licence; (*ENR*)

"possession limit" means the number of animals a person is entitled to have in his or her possession; (*limite de possession*)

"RES" means Resident Hunting Licence; (*RES*)

"small game authorization" means a hunting licence that includes an authorization to hunt small game issued under these regulations. (*autorisation de chasser le petit gibier*)

1.1. A reference to regulations without a citation is a reference to regulations made under the *Wildlife Act*.
R-092-98,s.2.

2. (1) The wildlife management unit, zone or area and other applicable restrictions to the hunting of small game are contained in the Schedule.

LOI SUR LA FAUNE

RÈGLEMENT SUR LA CHASSE DU PETIT GIBIER

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur la chasse du petit gibier*.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«ACT» Association des chasseurs et trappeurs. (*HTA*)

«autorisation de chasser le petit gibier» Permis de chasse assorti d'une autorisation de chasser le petit gibier délivré en vertu du présent règlement. (*small game authorization*)

«ENR» Permis de chasse d'étranger non résident. (*NRA*)

«limite de possession» Nombre d'animaux qu'il est permis d'avoir en sa possession. (*possession limit*)

«limite quotidienne» Nombre d'animaux qu'il est permis d'abattre en une journée. (*daily limit*)

«NR» Permis de chasse de non-résident. (*NR*)

«PFA» Permis frontalier de type A. (*BLA*)

«PCG» Permis de chasse général. (*GHL*)

«PCGS» Permis de chasse général (spécial). (*GHLS*)

«RES» Permis de chasse de résident. (*RES*)

1.1. Le renvoi à un règlement sans référence constitue un renvoi à un règlement pris en vertu de la *Loi sur la faune*. R-092-98, art. 2.

2. (1) Sont établis à l'annexe les restrictions en matière de secteur, de zone et de région de gestion de la faune et toute autre restriction relative à la chasse du petit gibier.

(2) A person wishing to hunt small game must obtain a small game authorization and the licences indicated in the Schedule.

(3) The fee payable for a small game authorization, for each year, is

- (a) \$10 where the person holds an RES;
- (b) \$20 where the person holds an NR;
- (c) \$50 where the person holds an NRA;
and
- (d) \$10 where the person holds a GHLS.

R-076-93, s.2.

3. (1) No person shall hunt, in one day, more small game than the daily limit indicated in the Schedule.

(2) No person shall possess more small game than the possession limit.

(3) No person shall hunt small game if the killing of the game would result in the person possessing more than the possession limit.

(2) Quiconque veut chasser le petit gibier doit obtenir une autorisation de chasser le petit gibier et les permis indiqués à l'annexe.

(3) Les droits annuels à verser pour l'autorisation de chasser le petit gibier sont les suivants :

- a) 10 \$ dans le cas du titulaire d'un RES;
- b) 20 \$ dans le cas du titulaire d'un NR;
- c) 50 \$ dans le cas du titulaire d'un ENR;
- d) 10 \$ dans le cas du titulaire d'un PCGS.

R-076-93, art.2.

3. (1) Il est interdit de chasser le petit gibier en quantité supérieure à la limite quotidienne prescrite à l'annexe.

(2) Il est interdit d'avoir en sa possession du petit gibier en quantité supérieure à la limite de possession.

(3) Il est interdit de chasser le petit gibier si le fait d'abattre le gibier ferait dépasser la limite de possession.

SCHEDULE

(Section 2)

PART I. HARES, all species

I	II	III	IV	V	VI
ITEM	LICENCE TYPE	WILDLIFE MANAGEMENT UNIT/ZONE/AREA	OPEN SEASON	DAILY LIMIT	POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED
2.	GHLS	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED
4.	NR	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area defined in the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED

PARTIE I : LIÈVRE, toutes les espèces

I N°	II GENRE DE PERMIS	III SECTEUR/ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PCGS	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région définie dans le <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART II. MARMOTS, WOODCHUCKS AND GROUNDHOGS

I	II	III	IV	V	VI
ITEM	LICENCE TYPE	WILDLIFE MANAGEMENT UNIT/ZONE/AREA	OPEN SEASON	DAILY LIMIT	POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED
2.	GHLS	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED
4.	NR	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, I, N, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area defined in the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED

PARTIE II : MARMOTTE, MARMOTTE D'AMÉRIQUE ET SIFFLEUR

I N°	II GENRE DE PERMIS	III SECTEUR/ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PCGS	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, I, N, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région définie dans le <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART III. PORCUPINES

I	II	III	IV	V	VI
ITEM	LICENCE TYPE	WILDLIFE MANAGEMENT UNIT/ZONE/AREA	OPEN SEASON	DAILY LIMIT	POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED
2.	GHLS	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED
4.	NR	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area defined in the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED

PARTIE III : PORC-ÉPIC

I N°	II GENRE DE PERMIS	III SECTEUR/ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PCGS	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région définie dans le <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART IV. SQUIRRELS, all species

I	II	III	IV	V	VI
ITEM	LICENCE TYPE	WILDLIFE MANAGEMENT UNIT/ZONE/AREA	OPEN SEASON	DAILY LIMIT	POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED
2.	GHLS	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED
4.	NR	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
5.	NRA	D, G, I, N/3, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	5	10
6.	BLA	The area defined in the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRE-STRICED	UNRE-STRICED

PARTIE IV : ÉCUREUIL, toutes les espèces

I N°	II GENRE DE PERMIS	III SECTEUR/ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PCGS	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
4.	NR	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
5.	ENR	D, G, I, N/3, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	5	10
6.	PFA	La région définie dans le <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

PART V. UPLAND GAME BIRDS

I ITEM	II LICENCE TYPE	III WILDLIFE MANAGEMENT UNIT/ZONE/AREA	IV OPEN SEASON	V DAILY LIMIT	VI POSSESSION LIMIT
1.	GHL	D, G, I, N, O, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	UNRE- STRICTED	UNRE- STRICTED
2.	GHLS	D, G, I, N, O, R, S, U	1 JULY to 30 JUNE	The number specified on the licence	The number specified on the licence
3.	RES	D, G, I, N, O, R, S, U	1 SEPTEMBER to 30 APRIL	10	40
4.	NR	D, G, I, N, O, R, S, U	1 SEPTEMBER to 30 APRIL	5	10
5.	NRA	D, G, I, N, O, R, S, U	1 SEPTEMBER to 30 APRIL	5	10
6.	BLA	The area defined in the <i>Wildlife Licences and Permits Regulations</i>	1 JULY to 30 JUNE	UNRE- STRICTED	UNRE- STRICTED

R-092-98,s.3.

PARTIE V : GIBIER À PLUMES SÉDENTAIRE

I N°	II GENRE DE PERMIS	III SECTEUR/ZONE/RÉGION DE GESTION DE LA FAUNE	IV SAISON DE CHASSE	V LIMITE QUOTIDIENNE	VI LIMITE DE POSSESSION
1.	PCG	D, G, I, N, O, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE
2.	PCGS	D, G, I, N, O, R, S, U	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	Le nombre indiqué sur le permis	Le nombre indiqué sur le permis
3.	RES	D, G, I, N, O, R, S, U	du 1 ^{er} SEPT. au 30 AVRIL	10	40
4.	NR	D, G, I, N, O, R, S, U	du 1 ^{er} SEPT. au 30 AVRIL	5	10
5.	ENR	D, G, I, N, O, R, S, U	du 1 ^{er} SEPT. au 30 AVRIL	5	10
6.	PFA	La région définie dans le <i>Règlement sur les permis et licences relatifs à la faune</i>	du 1 ^{er} JUILL. au 30 JUIN	ILLIMITÉE	ILLIMITÉE

R-092-98, art. 3.
